

guis effusus physis offendiculum* in conspectu trinodi numinis clamitet^a, fietque potantium in aquis Adriaticis[†] congregatio; ceco preduce^{**} hyrcum abigent, Biçanciam^b prophanabunt, edificia denigrabunt, aurum eius per^c orbem et spolia dispergentur. Virgines humiliabuntur, optimates^d eius decalvabuntur, hyrcus^{***} non balabit, gallus non cantabit, usque dum^e XLIII^{or f} pedes[†] novemque^g polices^{††} semique^h premensurati discurrant, aquila^{†††} triceps volet et revolet, hyrcus iugalis in Biçanciamⁱ reducetur[†], sicut inferius distinguemus.

In^k ultima autem^l etate humiliabitur Deus, et^m humanabiturⁿ proles divina, iungetur humanitati divinitas^o, iacebit in feno agnus, et^p puellari officio educabitur Deus et homo. Signa[†] precedent apud Apellas^{††}, mulier vetustissima prescium^q concipiet, Bootem^r.^{***†} orbis mirabitur, ducatum pre-

*) Gl. 3: id est peccatum contra naturam.

†*) Gl. 3: s. Veneciis.

**) Gl. 3: s. duce Venetorum, qui erat cecus. (Heinrich Dandolo.)

***) Gl. 3: s. imperator Grecus.

†) Gl. 3: id est anni. ††) Gl. 3: id est menses.

†††) Gl. 3: Hec cecinit de imperatore Friderico, propterea recapitulatur inferius.

††) Gl. 3: Crisostomus² dicit super illud Mat.: 'Cum natus' et cet., quod stella precessit nativitatem Christi per annum, licet Agustinus dicit contrarium [gñū oder snū Hs.? statt 9riū].

†††) Gl. 3: Apelles vocantur Ebrei. Oracius³: 'Aruit Iudeus Apelles', id est sine pelle, circumcisis.

***†) Gl. 3: id est novam stellam; unde Lucanus⁴: 'moturos virga bootēs'.

a) clamitent 1. 2. 5. b) Biçancia 3; Bisantium 4. 5. c) 'per o.' fehlt 4. d) 'opt. — balabit' fehlt 5. e) Fehlt 1. f) XIII 3. g) octoque 1; novem 5. h) Fehlt 5. i) Biçancia 3; Bisantia 5; Bisantium 4. k) Hiervor in 2 die Ueberschrift: 'Generalis recapitulacio ad id quod dixerat de agno'. l) Fehlt 4. m) 'et' fehlt 1; 'et hum.' fehlt 5. n) 'humiliabitur' wiederum 4. o) deitas 5. p) Fehlt 5. q) previum 2; presidium 3; fehlt 5; 'i. puerum' später hinzugefügt 1. r) boetem 1. 4; boortem 2.

1) Rechnet man von der Eroberung Constantinopels (1204, Apr. 12) 44 Jahre und 9½ Monate hinzu, so kommt man auf Ende Januar 1249. Welches Ereignis da der Verfasser im Auge gehabt haben kann, ist mir ganz unerklärlich. Allerdings kehrt ein Theil dieser Worte unten unter der Friedrich II. gewidmeten Partie S. 168, wie die Glosse sagt, ein Theil an anderer Stelle S. 165 wieder. Auch da weiss ich sie nicht zu erklären. Constantinopel wurde bekanntlich 1260 von den Griechen erst wiedergewonnen, später als die Sibylle verfasst ist. 2) Opus imperf. in Math. hom. 2, Opera ed. B. de Montfaucon VI, xxviii. Das Werk ist bekanntlich nicht von Joh. Chrysostomus, obgleich man es im Mittelalter allgemein annahm. Es heisst dort, dass der Stern zwei Jahre vor Christi Geburt erschien. 3) Sat. I, 5, 100, wo bekanntlich: 'Credat Iudaeus Apella'. 4) Die Worte finde ich bei Lucan nicht.